

Façade – Via di Nola

In *CIL*, the inscriptions are listed under the headings

programmata antiquissima: IV 17 (= I² 1647); IV 18; IV 19 (= I² 1676); IV 20 (= I² 1671); IV 21² (= I² 1658); IV 22 (= I² 1652c); IV 23 (= I² 1667); IV 24; IV 25 (= I² 1660b).

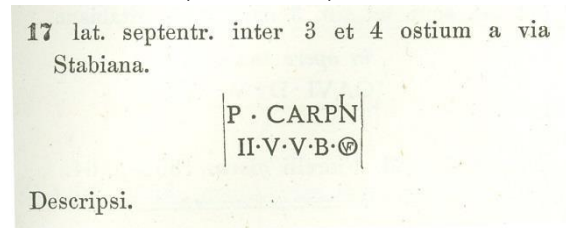
tituli picti recentiores: IV 382; IV 383; IV 384; IV 385; IV 386.

graphio inscripta: IV 1586; IV 1587.

Between V 1,3 and V 1,4

IV 17

Between V 1,3 and V 1,4



North side [of Via di Nola], between the 3rd and the 4th entrance from via Stabiana.

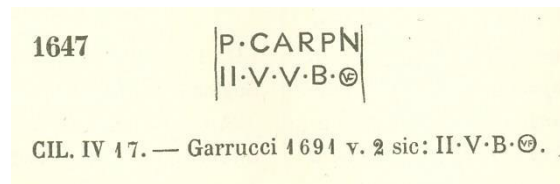
P(ublium) Carpin(ium)

duumv(irum) v(irum) b(onum) o(ro) v(os) f(aciatis)

I recorded it.

Translation: I entreat you to vote for P. Carpinus, a good man, as duumvir.

= CIL I² 1647

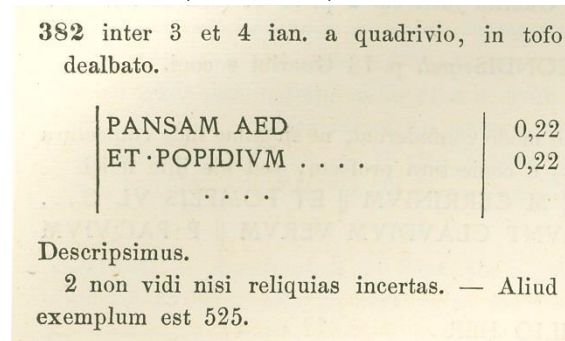


CIL IV 17. – Garrucci 1691 line 2 prints it like this: II · V · B · OVF.

= ILLRP 1131

IV 382

Between V 1,3 and V 1,4



Between the 3rd and the 4th door from the cross-roads, on whitewashed tufa.

Pansam aed(ilem)
et Popidium [- - -]

We recorded it.

2 I did not see it apart from not distinguishable remains. – Another example is 525.

Translation: (Vote for) Pansa as aedile and Popidius.

Commentary: there is one more programma for C. Cuspius Pansa in Ins. V 1: IV 385.

Popidius is probably L. Popidius Secundus, in Ins. V 1 also mentioned in IV 3394, IV 3409 and perhaps IV 3440.

Between V 1,4 and V 1,5

IV 18

Between V 1,4 and V 1,5

18 lat. sept. inter 4 et 5 ostium a via Stabiana.

| P · VE Λ · S A V F |

Descriptus (MZ).

'Ductibus incertis' Momms. Praeter P · V in princ. et V in fine nil ego vidi.

P. Ve[i]um. aed. [o] v. f.?

North side [of Via di Nola], between the 4th and the 5th entrance from via Stabiana.

P(ublium) Ve[iu]m S aed(ilem) [oro] v(os) f(aciatis)

We recorded it (Mommsen and Zangemeister).

"Hesitant strokes" Mommsen. Apart from P · V at the beginning and VF at the end I did not see anything.

P. Ve[i]um. aed. [o] v. f.?

Translation: I entreat you to vote for P. Veius as aedile.

Addenda to IV 18, p. 189

Ad n. 18. Lin. paenult. pro V ser. V · F.

To no. 18. In the next to last line VF should be written V · F

IV 19

Between V 1,4 and V 1,5

19 sub praecedenti.



| M · VESB̄ . . EN̄ |

Descriptus (MZ).

'Ductibus incertis' Momms. Nunc M· et O
(quae ceteris triplo maior nec fortasse littera
est) restant.

Under the previous.

M(arcum) Vesbi(um)

We recorded it (Mommsen and Zangemeister).

"Hesitant strokes" Mommsen. Now M· and O (which is three times bigger than the rest and perhaps is not a letter) remain.

Translation: (Vote for) M. Vesbius.

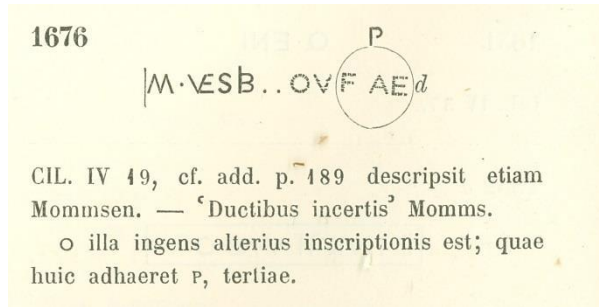
Commentary: on the last letters, see below.

Addenda to IV 19, p. 189

Ad n. 19. Post B̄ incerta vestigia harum litterarum OVF AEd agnoscere mihi visus sum, quarum illae F AE positae sunt in O ingenti, quae alius inscriptionis est; eius autem O parti superiori adhaeret Γ, tertiae inscriptionis particula. — Ceterum cf. infra ad n. 383.

To no. 19. After the B I thought I recognised the uncertain remains of the following letters OVF AEd, of which F and AE are placed within the enormous O, that belongs to another inscription; a Γ, part of a third inscription, is hanging on to the upper part of this O. Cf. further below at no. 383.

= CIL 1² 1676



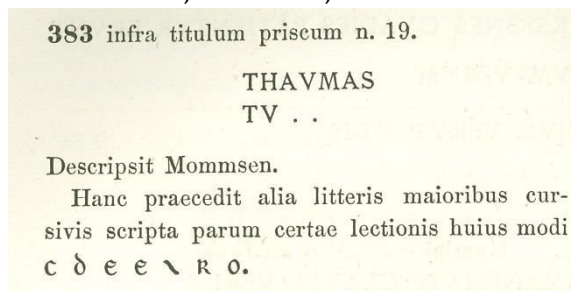
M(arcum) Vesb(ium) o(ro) v(os) f(aciatis) aed(ilem)

CIL IV 19, cf. addenda p. 189, Mommsen has also recorded it. – “Hesitant strokes” Mommsen.

The enormous O belongs to another inscription; the P that hangs on to it to a third.

IV 383

Between V 1,4 and V 1,5



Below old inscription no. 19.

thaumas
tu ..

Mommsen recorded it.

Another text, of no certain reading, written in large cursive letters, precedes this in the following way c d e e \ r o

Commentary: this text is not understandable.

Addenda to IV 383, p. 194

Ad n. 383. Superest adhuc praeter H et infimam S; verum et ex litterarum forma et ex colore qui idem est atque in n. 19 inter priscas referendam esse intellegitur.

To no. 383. It still remains apart from the H and the lowest S; in fact, given the form of the letters and the colour, which is the same as in no. 19, it ought to be assigned to the old.

IV 1586, IV 1587

Between V 1,4 and V 1,5

1586. 1587 inter quartum et quintum a via Stabiana ostium, tofo incisae litt. quadratis.

1586 in infima pila.

N · COM 0,02

1587 in media pila.

M · SINDIVM 0,03

Descripisi. — 1586 Garrucci XXVIII 11.

1587 tertiae summa pars laesa est, ut etiam P vel T fuisse possit; litterae N hasta tertia paullo brevior est; Λ tamen esse vix potest.

Between the 4th and the 5th door from Via Stabiana, incised in the tufa with squared letters.

1586 at the bottom of the wall.

n com

1587 at the middle of the wall.

m sindium

I recorded it. – 1586 Garrucci XXVIII 11.

1587 the top part of letter three is damaged, so that it could also be either P or T; the third stroke of the letter N is a bit shorter; it could, however, hardly be Λ.

Commentary: names?

Between V 1,5 and V 1,6

IV 20

Between V 1,5 and V 1,6

20 lat. sept. inter 5 et 6 ostium a via Stab.

| P VEIDI · II · | V · F |

Descriptissimus (KZ).

Post V·F notavi recentioris programmatis in albo picti reliquias hasce: IIII.

North side [of Via di Nola] between the 5th and the 6th entrance from via Stabiana.

P(ublium) Veidi(um) duum(virum) [oro] v(os) f(aciatis)

We recorded it (Kiessling and Zangemeister).

After V · F I noted the following remains of a more recent programma painted on white: IIII.

Translation: I entreat you to vote for P. Veidius as duumvir.

= CIL I² 1671

1671 | P·VEIDI·II|V·F|

CIL. IV 20 descripsit etiam Kiessling. — Ad eundem pertinent programmata minus bene servata CIL. IV 2895. 2896.

CIL IV 20, Kiessling has also recorded it. – Less well preserved programmata belong to the same man, CIL IV 2895, 2896.

IV 384

Between V 1,5 and V 1,6

384 inter 5 et 6 ian. a quadrivio, in tofo dealbato, sub titulo n. 20.

M · S · AED 0,16

Descripti.

Between the 5th and the 6th door from the cross-roads, on whitewashed tufa, under inscription no. 20.

M(arcum) S(amellium) M(odestum) aed(ilem)

I recorded it.

Translation: M. Samellius Modestus aedile.

Commentary: this is probably the only programma for Modestus in Ins. V1, but cf. IV 3434 and IV 4085.

Between V 1,6 and V 1,7**IV 21**

Between V 1,6 and V 1,7

21 lat. sept. inter 6 et 7 ostium a via Stab.

L · NIR · II · VB

Descripti. — In fine repone VB.

L. Nir(aemium) II v(irum) [v(irum)] b(onum).

Cf. Mommsen I. N. 2295.

North side [of Via di Nola] between entrance 6 and 7 from via Stabiana.

L(ucium) Nir(aemium) duum(virum) v(irum) b(onum)

I recorded it. – At the end, put VB.

L. Nir(aemium) II v(irum) [v(irum)] b(onum).

Cf. Mommsen I. N. 2295.

Translation: (Vote for) L. Niraemius as duumvir, a good man.

Commentary: this is the only known programma for a Niraemius in Pompeii.

= CIL I² 1658

1658 L·NIR·TT·VB

CIL. IV 21. — Dessau 6398 a. — *L. Nir(aemium) II(virum) v. b.*; cf. n. 1628.

L(ucium) Nir(aemium) duum(virum) v(irum) b(onum)

CIL IV 21 – Dessau 6398a – *L. Nir(aemium) II(virum) v. b.*; cf. no. 1628.

At the entrance of V 1, 7

IV 22, IV 23

22

In the doorway of V 1,7

22 lat. sept., in anta sin. ostii 7 a via Stabiana, partim in externo partim (inde a P) in interiore latere quod est in vestibulum versum.

IOIN||P...|EVA| = 0,37 m.

Descripsi.

Principii lectio incerta est. Fortasse legendum NICE VA(*le*).

North side [of Via di Nola], at the left pilaster of door 7 from via Stabiana, partly on the outside, partly (from P) on the inner side that faces the vestibulum.

ioin p eva

I described.

The reading of the beginning is uncertain. Maybe it should be read NICE VA(*le*) [-nice, farewell].

Commentary: this text is not understandable, but cf. below at addenda p. 189.

23

In the doorway of V 1,7

23 sub praecedenti.

$$\dots cu? \text{SPIL} \parallel \text{SEPTVM} = 0,24 m.$$

Descriptus (MZ).

$$\dots \text{SPI om. Mommsen. Cf. I. N. 2177.}$$

Underneath the previous.

spil septum

We described (Mommsen and Zangemeister).
 Mommsen omittedSPI. Cf. I. N. 2177

Addenda to IV 22 and IV 23, p. 189.

Ad n. 22 et n. 23.

	<i>in externo</i>	<i>in interno</i>	
	<i>pilae</i>	<i>latere</i>	
22	I O I I V	P ·	FVR-
23 <i>cuSPI</i>	L · SE	PTVM
		DV	

Sic nuper descripsi praeter SPI et v. 3. Misit Schoene, qui recte perspexit n. 22 alteram partem legendam videri P·FVR-; sunt autem fortasse quattuor inscriptiones diversae; Septumii certe programma Furiano paullo recentius esse vel

inde manifestum est, quod litterae L hasta superne paullo dextrorsum inclinata est, videlicet ne in litterae P ima hasta posita foret.

[L.] O[l]iu[m...]? — P. Fur(ium) — ..[Cu]spi(um).... — L. Septum(ium) d? v?

To no. 22 and no. 23.

on the outside *on the inside*
of the wall

22	i o i i u	p · fur
23	[- - -] (cu)spi	l · septum
		dv

I recently recorded it like this apart from SPI and line 3. Schoene reported it, and correctly saw that the second part of no. 22 should be read P. FVR-. Perhaps there are four different inscriptions; Septumius' programma certainly seems a bit more recent than Furianus', which for example is clear because the upward stroke of the letter L is slightly bent backwards in the upper part, evidently because it should not be put on the lower stroke of the P.

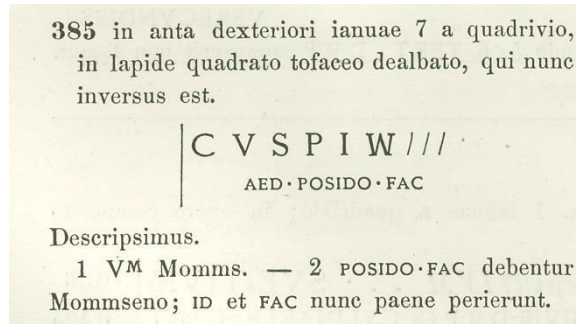
[L.] O[l]iu[m...]? – P. Fur(ium) – .. [Cu]spi(um).... – L. Septum(ium) d? v?

Commentary: programmata for (perhaps) L. Olius, P. Furius, Cuspius and L. Septumium. In Ins. V 1, IV 25 is also a programma for L. Olius.

Between V 1,7 and V 1,8

IV 385

Between V 1,7 and V 1,8



On the right pilaster of door 7 from the cross-roads, on the dressed whitewashed tufa, which is now upset.

Cuspium
aed(ilem) Posido fac

We recorded it.

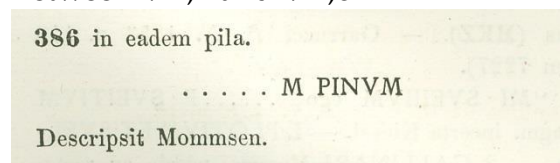
1 VM Mommsen. – 2 POSIDO FAC is owed to Mommsen.; ID et FAC have now almost perished.

Translation: Posido, vote for Cuspium as aedile.

Commentary: IV 382 is also a programma for Cuspium Pansa in Ins. V 1. Posido is not otherwise known from the insula.

IV 386

Between V 1,7 and V 1,8



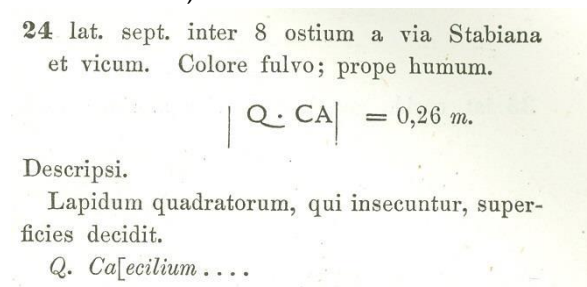
On the same wall.

[- - -]m Pinum

Mommsen recorded it.

Commentary: this does not match the name of any known candidate.**Between V 1,8 and south-east corner of Insula V 1****IV 24**

Between V 1,8 and south-east corner of Insula V 1



North side [of Via di Nola], between door 8 from via Stabiana and the vicus. Brown colour; close to the ground.

Q(uintum) Ca(ecilium)

I recorded it.

The surface of the dressed stone that is cut into is falling down.

Translation: (Vote for) Q. Caecilius.

Addenda to IV 24, p. 190

Ad n. 24 lin. 5 scr. *Lapidis quadrati, qui in-*
sequitur.

To no. 24, line 5 write “of the stone that comes next”.

IV 25

Between V 1,8 and south-east corner of Insula V 1

25 supra praecedentem, in summa pila.

L O
D V · B · O · V
O

Descriptsimus (MZ).

1 om. Mommsen, 2 D·V·BON Mommsen,
D·V·B·O·V ego, 3 nunc evanuit.

L. O[lium?] d(uum) v(irum) v(irum) b(onum)
o(ro) v(os) cet.

Above the previous, on the uppermost part of the wall.

L(ucium) O(lium)

d(uum)v(irum) v(irum) b(onum) o(ro) v(os)

o

We recorded it (Mommsen and Zangemeister).

1 Mommsen omitted, 2 D · V · BON Mommsen, I read D · V · B · O · V, 3 has now vanished.

L(ucium) O[lium?] d(uum) v(irum) v(irum) b(onum) o(ro) v(os) etc.

Translation: I entreat you (to vote for) L. Olius as duumvir, a good man.

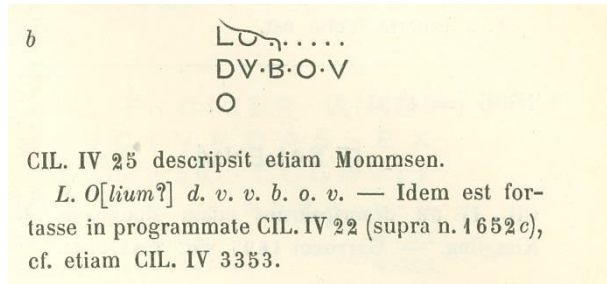
Commentary: IV 22 is perhaps also a programma for L. Olius, see above.

Addenda to IV 25, p. 190

Ad n. 25. Picta est in pilae lapidum stratura
quarta a solo sive in tertia a summa pilae
parte.

To no. 25. It is painted on the wall's fourth row of stones from the ground or on the wall's third part from the top.

= CIL I² 1660b



CIL IV 25 Mommsen has also recorded it.
L. O[lium?] d. v. v. b. o. v. – The same is maybe in programma CIL IV 22 (above no. 1652c), cf. also CIL IV 3353.